

ἀσφαλῶς οὖν γινωσκέτω πᾶς οἶκος Ἰσραὴλ ὅτι καὶ κύριον αὐτὸν καὶ χριστὸν ἐποίησεν ὁ θεός, τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ὃν ὑμεῖς ἐσταυρώσατε.

NET Bible Notes

2:36 Therefore let all the house of Israel know beyond a doubt

tn Or “know for certain.” This term is in an emphatic position in the clause.

that God has made this Jesus whom you crucified

tn *Grk* “has made him both Lord and Christ, this Jesus whom you crucified.” The clause has been simplified in the translation by replacing the pronoun “him” with the explanatory clause “this Jesus whom you crucified” which comes at the end of the sentence.

both Lord

sn *Lord*. This looks back to the quotation of Ps 110:1 and the mention of “calling on the Lord” in 2:21. Peter’s point is that the Lord on whom one calls for salvation is Jesus, because he is the one mediating God’s blessing of the Spirit as a sign of the presence of salvation and the last days.

and Christ.”

tn Or “and Messiah”; both “Christ” (Greek) and “Messiah” (Hebrew and Aramaic) mean “one who has been anointed.”

sn See the note on *Christ* in 2:31.